

Số/ No: 120201/2024/QĐ-HĐQT

Hà Nội, ngày 23 tháng 12 năm 2024  
Hanoi, December 23, 2024

**QUYẾT ĐỊNH/ DECISION**

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ THE BOARD OF DIRECTORS**

V/v: *Phê duyệt việc ký kết hợp đồng, giao dịch với các bên có liên quan trong năm 2025*

*On: Approval of signing contracts and transactions with related parties in 2025*

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN VINAFCO**

**THE BOARD OF DIRECTORS OF VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp 2020/ Pursuant to Law on Enterprises 2020;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty cổ phần Vinafcô/ Pursuant to the Charter of Vinafcô Joint Stock Corporation;
- Căn cứ Nghị quyết HĐQT số 1202/2024/NQ-HĐQT ngày 23/12/2024 của Công ty cổ phần Vinafcô/ Pursuant to the BOD Resolution No. 1202/2024/NQ-HĐQT on December 23, 2024 of Vinafcô Joint Stock Corporation,

**QUYẾT ĐỊNH/ DECIDED THAT:**

**Điều 1/ Article 1:**

Phê duyệt giao dịch giữa công ty và các bên có liên quan của Công ty với mỗi giao dịch có liên quan nhỏ hơn 20% tổng giá trị tài sản của Công ty ghi nhận trên báo cáo tài chính hợp nhất kỳ gần nhất. Danh sách chi tiết các giao dịch liên quan tại Phụ lục I đính kèm Quyết định này.

*Approving transactions between the Company and its related parties provided that each related transaction is less than 20% of the Company's total asset value as recorded in the latest consolidated financial statements. The detailed list of related transactions is attached in Appendix I of this Decision.*

**Điều 2/ Article 2:**

Ủy quyền cho Tổng Giám đốc toàn quyền quyết định các vấn đề phát sinh liên quan tới từng giao dịch với các bên có liên quan được phê duyệt, với điều kiện các giao dịch được thực hiện trên cơ sở minh bạch, vì lợi ích của Công ty, và các điều khoản của giao dịch dựa theo nguyên tắc hợp lý, phù hợp với thị trường, theo sự đồng thuận giữa các bên tham gia, tuân thủ quy định của Điều lệ Công ty và quy định của Pháp luật.

*Authorize the General Director to have full authority to decide on arising issues related to each of the approved transactions with related parties, in the condition that the transactions are conducted on the basis of transparency, for the benefit of the Company, and all terms of the transactions follow the principles of reasonableness, market suitability, consensus among contracting parties, and compliance with the Company's Charter and the Law.*

**VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

**Điều 3/ Article 3:**

Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký đến hết ngày 31/12/2025.

*This Decision is effective from the signed date until the end of December 31, 2025.*

Ban điều hành, các phòng ban của Công ty và các người đại diện quản lý phần vốn góp của Công ty tại các tổ chức, doanh nghiệp có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

*The Board of Managers, all departments of the Company, and all representatives managing the Company's holding capital at associated enterprises, organizations have the obligation to implement this Decision./.*

**Gửi tới/Send to:**

- Như Điều 3;/

*As mentioned in Article 3;*

- Lưu tại VP./

*Archive at HO.*

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**ON BEHALF OF BOD**

**Chủ tịch/ Chairman**



**Nguyễn Thái Hòa**



**VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

Tu Khoat Village – Ngu Hiep Commune – Thanh Tri District - Hanoi Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3768 4465  
Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn



**PHỤ LỤC/ APPENDIX**

(Đính kèm Quyết định số 120201/2024/QĐ-HĐQT ngày 23 tháng 12 năm 2024 của HĐQT/  
Attached with the Decision No. 120201/2024/QĐ-HĐQT dated December 23, 2024 of BOD)

STT No.	Các bên liên quan <i>Related parties</i>	Loại giao dịch <i>Types of transaction</i>	Hạn mức giá trị mỗi giao dịch <i>Value limit per transaction</i>	Nội dung Hợp đồng <i>Contract content</i>
<b>I. Phê duyệt chung cho các công ty con, công ty liên kết/ <i>General approval for subsidiaries, affiliated companies</i></b>				
1	Công ty cổ phần Vận tải biển Vinafco/ <i>Vinafco Shipping</i>	- Hợp đồng cung cấp/sử dụng dịch vụ logistics;	Theo hạn mức mà Hội đồng quản trị được phê duyệt theo Điều lệ Công ty (nhỏ hơn 20% tổng giá trị tài sản của Công ty tính theo báo cáo tài chính gần nhất có trước thời điểm giao dịch).  <i>Following the value limit that the Board of Directors can approve according to the Company's Charter (smaller than 20% of the total value of the Company's assets according to the latest financial report before the transaction date).</i>	- Nội dung hợp đồng được hai bên thoả thuận trên cơ sở đảm bảo phù hợp với quy định pháp luật, quy định nội bộ của các bên. <i>The contract terms are mutually agreed upon by both parties, ensuring compliance with applicable laws and the internal regulations of both parties.</i>
2	Công ty TNHH Vận tải và dịch vụ Vinafco/ <i>Vinafco T&amp;S</i>	<i>Contracts of providing/using logistics services;</i>		
3	Công ty TNHH Tiếp vận Vinafco/ <i>VLC</i>	- Hợp đồng thuê/cho thuê các loại tài sản;		
4	Công ty TNHH Vận tải và Dịch vụ Vinafco Miền Trung/ <i>Vinafco Mien Trung</i>	<i>Properties leasing contracts;</i>		
5	Công ty TNHH MTV Vinafco Đà Nẵng/ <i>Vinafco Da Nang</i>	- Hợp đồng mua/bán, chuyển nhượng tài sản;  <i>Contracts of purchase/sale and transfer of assets;</i>		
6	Công ty TNHH MTV Vinafco Bình Dương/ <i>Vinafco Binh Duong</i>	- Hợp đồng, giao dịch vay/cho vay; các hợp đồng, giao dịch bảo lãnh, thế chấp, cầm cố;		
7	Công ty TNHH Tiếp vận Vinafco Đình Vũ/ <i>Vinafco Dinh Vu</i>	<i>Contracts, transactions of loan/lending; contracts, transactions of guarantee,</i>		

**VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

Tu Khoat Village – Ngu Hiep Commune – Thanh Tri District - Hanoi    Tel: (84 - 4) 3768 5775    Fax: (84 - 4) 3768 4465  
Email: info@vinafco.com.vn    Website: www.vinafco.com.vn

		<p><i>mortgages, pledges;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hợp đồng hợp tác đầu tư, chuyển nhượng dự án, góp vốn, chuyển nhượng vốn;</li> </ul> <p><i>Contracts of investment cooperation, project transfer, capital contribution, capital transfer;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hợp đồng đại lý hoặc môi giới sản phẩm;</li> </ul> <p><i>Contracts of product agency or brokerage;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các giao dịch trên thực hiện giữa các công ty con, công ty liên kết được liệt kê tại mục này với nhau.</li> </ul> <p><i>The above transactions carried out by subsidiaries and affiliated companies listed in this section with each other.</i></p>		
<b>II. Phê duyệt chung cho các bên có liên quan khác/ <i>General approval for other related parties</i></b>				
8	Công ty cổ phần Logistics ASG/ <i>ASG Logistics Joint Stock Company</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hợp đồng cung cấp/sử dụng dịch vụ logistics/</li> </ul>	Theo hạn mức mà Hội đồng quản trị được phê duyệt theo Điều lệ Công ty (nhỏ hơn 20% tổng giá trị	- Nội dung hợp đồng được hai bên thoả thuận trên cơ sở đảm bảo phù hợp với quy định pháp luật, quy định nội bộ của các bên.

**VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

Tu Khoat Village – Ngu Hiep Commune – Thanh Tri District - Hanoi Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3768 4465  
Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn



9	Công ty TNHH Dịch vụ hàng không ASG/ <i>ASG Aviation Services Company Limited</i>	<i>Contracts of providing/ using logistics services;</i>	tài sản của Công ty tính theo báo cáo tài chính gần nhất có trước thời điểm giao dịch)./	<i>The contract terms are mutually agreed upon by both parties, ensuring compliance with applicable laws and the internal regulations of both parties.</i>
10	Công ty TNHH Vận tải ASG/ <i>ASG Transport Company Limited</i>	- Hợp đồng thuê/cho thuê các loại tài sản;  <i>Properties leasing contracts;</i>	<i>Following the value limit that the Board of Directors can approve according to the Company's Charter (smaller than 20% of the total value of the Company's assets according to the latest financial report before the transaction date).</i>	- Đơn giá và các điều khoản hợp đồng đảm bảo theo mặt bằng chung của thị trường và trên nguyên tắc bình đẳng với tất cả đối tác, khách hàng.
11	Công ty Cổ phần Dịch vụ Sân Bay Sài Gòn/ <i>Sai Gon Airfield Services Joint Stock Company</i>	- Hợp đồng đại lý hoặc môi giới sản phẩm.  <i>Contracts of product agency or brokerage.</i>		<i>The unit price and contract terms are ensured to align with prevailing market standards and are based on the principle of equality with all partners and customers.</i>
12	Công ty TNHH ALS Thành phố Hồ Chí Minh/ <i>ALS Ho Chi Minh City Company Limited</i>	- Hợp đồng mua bán hàng hoá/dịch vụ khác.  <i>Contract for the sale of goods/other services.</i>		
13	Công ty Cổ phần Dịch Vụ ASGU/ <i>ASGU Services Joint Stock Company</i>			
14	Công ty Cổ phần Logistics Quốc tế Tây Ninh/ <i>Tay Ninh International Logistics Joint Stock Company</i>			
15	The Shibusawa Warehouse Co., Ltd			
16	Công ty TNHH Logistics Shibusawa Việt Nam/ <i>Shibusawa Logistics Vietnam Co., Ltd</i>			

### III. Phê duyệt giao dịch không thường xuyên/ *Approval for one-off transactions*

#### VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION

Tu Khoat Village – Ngu Hiep Commune – Thanh Tri District - Hanoi Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3768 4465  
Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn



17	<p>Công ty cổ phần Logistics ASG/ <i>ASG Logistics Joint Stock Company</i></p>	<p>Hợp đồng mua/bán/thuê/cho thuê phần mềm, cung cấp/sử dụng các dịch vụ phần mềm ký với Công ty cổ phần Vinafco hoặc các công ty con của Công ty cổ phần Vinafco./</p> <p><i>Contracts of purchase/sale/lease software, providing/using software services signed with Vinafco Joint Stock Corporation or with its subsidiaries.</i></p>	<p>Theo hạn mức mà Hội đồng quản trị được phê duyệt theo Điều lệ Công ty (nhỏ hơn 20% tổng giá trị tài sản của Công ty tính theo báo cáo tài chính gần nhất có trước thời điểm giao dịch)./</p> <p><i>Following the value limit that the Board of Directors can approve according to the Company's Charter (smaller than 20% of the total value of the Company's assets according to the latest financial report before the transaction date).</i></p>	<p>- Nội dung hợp đồng được hai bên thỏa thuận trên cơ sở đảm bảo phù hợp với quy định pháp luật, quy định nội bộ của các bên. <i>The contract terms are mutually agreed upon by both parties, ensuring compliance with applicable laws and the internal regulations of both parties.</i></p> <p>- Đơn giá và các điều khoản hợp đồng đảm bảo theo mặt bằng chung của thị trường và trên nguyên tắc bình đẳng với tất cả đối tác, khách hàng. <i>The unit price and contract terms are ensured to align with prevailing market standards and are based on the principle of equality with all partners and customers.</i></p>
----	------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**VINAFCO JOINT STOCK CORPORATION**

Tu Khoat Village – Ngu Hiep Commune – Thanh Tri District - Hanoi Tel: (84 - 4) 3768 5775 Fax: (84 - 4) 3768 4465  
Email: info@vinafco.com.vn Website: www.vinafco.com.vn